

i

**Universal-Schleifteufel
ponçeuse diabolique
universele schuurduivel
meccanico multiplo
Univerzální obrušovačka**

D

F

NL

I

CZ



STORCH®



D**Vielen Dank**

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden.

Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören. Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

Mit freundlichen Grüßen**STORCH Service Abteilung**

Tel. 02 02 . 49 20 - 112

Fax 02 02 . 49 20 - 244

kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47

kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44

kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43

(nur innerhalb Deutschlands)

Technische Daten

Nennspannung:	230 V AC
Frequenz:	40 – 60 Hz
Leistungsaufnahme:	1500 W
Lastdrehzahl:	6.000 – 10.000 U/min
Werkzeugaufnahme:	M 14

Das Gerät ist nur für den professionellen Gebrauch bestimmt!

Funkentstörung nach	EN 55014 und EN 61000
Schutzklasse	II
Schutzgrad	IP 20
Gewicht (netto)	ca. 4,1 kg

Konformität mit den Richtlinien 73/23/EWG und 89/336/EWG wird durch das CE-Zeichen erklärt.

Technische Änderungen vorbehalten!

Sicherheitshinweise

1. Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Betriebsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.
2. Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschaltetem Gerät in die Steckdose einstecken.
3. Das Gerät darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.
4. Gerät nie ohne montierte Schutzhaube betreiben.
Geöffnete Schutzhaube nur an Wandkanten verwenden. Bei Flächenschliff ist die Schutzhaube immer zu schließen.
5. Nur vom Hersteller empfohlene Schleifteller verwenden.
6. Keine technischen oder baulichen Veränderungen an dem Gerät vornehmen.
7. Aus Sicherheitsgründen ist immer der Zusatzhandgriff zu verwenden.
8. Vergewissern Sie sich, daß im Arbeitsbereich keine Strom-, Gas-, Wasser- oder ähnliche Leitungen beschädigt werden können.
9. Kabel immer nach hinten von dem Gerät wegführen.
10. Verlängerungskabel und Stecker müssen für den Außenbereich zugelassen sein.
11. Vor Inbetriebnahme immer eine Schutzbrille aufsetzen.
12. Vorsicht mit langen Haaren. Nur mit enganliegender Kleidung arbeiten.
13. Während des Betriebes das Gerät immer fest mit beiden Händen halten und auf sicheren Stand achten.
14. Beachten Sie das Reaktionsmoment des Gerätes.
15. Vor allen Arbeiten an dem Gerät den Stecker aus der Steckdose ziehen.
16. Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.

Inbetriebnahme

Die Spannung der Stromquelle muß mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen. Mit 230 V beschriftete Geräte können auch an 220 V betrieben werden.

Ein-/Ausschalten

Momentschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen.

Dauerschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken und in gedrücktem Zustand mit Feststellknopf arretieren.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter erneut drücken und wieder loslassen.

Arbeitshinweise

Achtung! Zur Vermeidung von gesundheitlichen Gefahren und zur Erhöhung der Lebensdauer des Gerätes ist der Universal-Schleifteufel nur mit angeschlossenem Industriestaubsauger zu betreiben (Anschluß-Durchmesser 34,5 mm).

Beste Arbeitsergebnisse lassen sich erreichen, wenn kein übermäßiger Druck auf die zu bearbeitende Fläche ausgeübt wird.

Für Schleifarbeiten unmittelbar an Wandkanten kann ein Segment der Schutzhaube mittels Spannverschluß abgenommen werden. Dies ermöglicht eine Bearbeitung auch von sonst unzugänglichen Stellen.

Achtung! Bei allen anderen Schleifarbeiten darf nur mit vollständiger Schutzhaube gearbeitet werden.

Die integrierte Vollwellenelektronik sorgt für Sanftanlauf, Überlastungsschutz und konstante Drehzahl. Bei punktueller Überlastung durch zu hohen Anpressdruck wird die Drehzahl so stark herabgesetzt, dass ein Weiterarbeiten nicht möglich ist. In diesem Falle Gerät entlasten, dann setzt die Elektronik die Drehzahl wieder auf Arbeitsgeschwindigkeit herauf. Es kann sofort weitergearbeitet werden.

Hinweis:

Bei permanenter Überlastung kommt es zur Erwärmung des Motors, was zum Abschalten des Gerätes führt. Bitte beachten Sie auch, dass bei Dauerbetrieb mit niedriger Drehzahl der Motor nicht in gleichem Maße gekühlt wird, wie bei hoher Drehzahl. Zum Schutz vor Überhitzung kann es daher ebenfalls zum Abschalten des Gerätes kommen. In diesen Fällen kann das Gerät erst nach entsprechender Abkühlzeit (ca. 3-5 min) wieder in Betrieb genommen werden.

Auf dem Handgriff befindet sich ein Stellrad für die Drehzahlregelung.

Pos. 1 ist Minimaldrehzahl, Pos. 7 ist Maximaldrehzahl.

Wechsel des Schleiftellers

- Stecker aus der Steckdose ziehen, Spannverschluß der Schutzhaube lösen und Segment abnehmen.
- Maulschlüssel an der Aussparung der Flanschscheibe ansetzen und mit dem Stiftlochschlüssel die Flanschmutter lösen und abdrehen.
- Den Schleifteller wechseln.
- Das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Zubehör

Zur Bearbeitung verschiedener Untergründe stehen folgende Schleifteller zur Verfügung:

Art.-Nr.	Diamant-Schleifteller Ø 125 mm für...
478010	Beton, Ziegel, Basalt, Kalksandstein, Sandstein (gold)
478020	Frischbeton, Estrich, Kalkgips, Mörtel, Putz, weicher Kalksandstein (gelb)
478030	Poroton, Schiefer, Entfernen von Kleberreste und Schutzanstriche (rot)
478040	Gips, Kalksandstein, Holz, Entfernen von Altanstrichen (kupfer)

Austausch des Bürstenkranzes

Bei Abnutzung des Bürstenkranzes bis auf 5 mm muß dieser durch einen neuen ersetzt werden. Dazu sind die 3 Befestigungsschrauben zu lösen und der Bürstenkranz ist herauszuziehen. Danach ist der neue Bürstenkranz einzudrücken und mit den 3 Schrauben zu sichern.

Pflege und Wartung

Das Gerät ist so konstruiert, daß ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist.

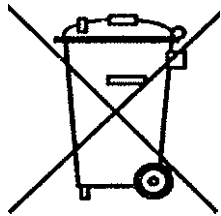
Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

- Das Gerät ist sauber zu halten.
- Es dürfen keine Fremdkörper in das Innere des Gerätes gebracht werden.
- Nach ca. 300 Betriebsstunden sind die Kohlebürsten durch einen Fachmann zu kontrollieren. Bei einer Länge von weniger als 5 mm muß ein Auswechseln gegen neue Originalbürsten erfolgen. Diese sind ca. 20 Minuten lang durch das Betreiben des Gerätes im Leerlauf einlaufen zu lassen. Gleichzeitig ist der Kollektor auf seine Beschaffenheit hin zu untersuchen. Unregelmäßige Färbung der einzelnen Lamellen und Riefen auf der Oberfläche erfordern das Einsenden des Gerätes an die Fa. STORCH GmbH oder eine autorisierte Service-Station.
- Ein Reinigen von Getriebe und motorischem Teil wird nach ca. 500 Betriebsstunden notwendig. Da zu diesem Zeitpunkt eine generelle Überprüfung aller Bauteile erforderlich ist, ist das Gerät an die Fa. STORCH GmbH oder eine autorisierte Service-Station einzusenden.

Umweltschutz

Ersatzteilliste (s. Explosionszeichnung auf S. 6)

Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Zur Vermeidung von Transportschäden muß das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden.

Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recyclefähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

Lärmentwicklung

Die Angabe der Geräuschemissionswerte basiert auf DIN 45 649 Teil 2, DIN 45 635 Teil 21 und DIN EN 27 574 (ISO 7574).

- Schalleistungspegel ($L_{WA,c}$) (94+3) dB re 1 pW arbeitsplatzbezogener Emissionswert (L_{pA}) 84 dB bei Leerlauf nach DIN 45635 – 21 – KL 2
- Schalleistungspegel (L_{WA}) 88 dB re 1 pW arbeitsplatzbezogener Emissionswert (L_{pA} , zykl.) 79 dB bei Ersatz-Lastlauf (ohne Werkstückbearbeitung) nach DIN 45635

Garantie

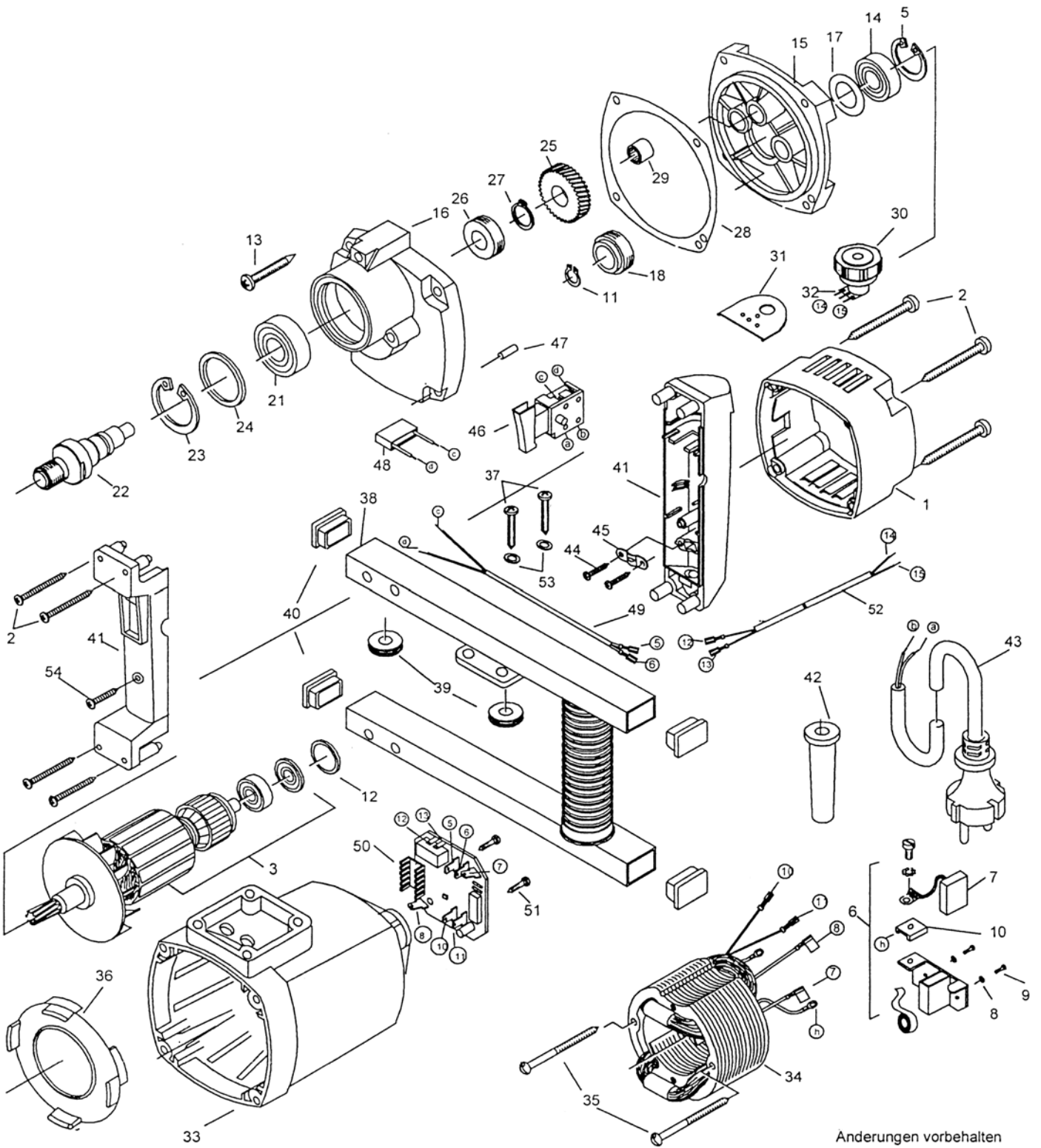
Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen, länderspezifischen Bestimmungen (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürlicher Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an die Fa. STORCH GmbH gesandt wird.

Nr.	Art.-Nr.	Bezeichnung
1	62 80 01	Kappe
2	62 80 02	Blehschraube 4,8x45
3	62 80 03	Läufer, kpl.
4		
5	62 80 04	Sicherungsring 28/1,2
6	62 80 05	Taschenbürstenhalter, kpl.
7	62 80 06	Kohlenbürste 6,3x10x18
8	62 80 07	Federscheibe, gewellt B4
9	62 80 08	Gewindefurchschraube ZM4x12
10	62 80 09	Kontaktscheibe
11	62 80 10	Sicherungsring 15/1
12	62 80 11	O-Ring 22x2,5
13	62 80 12	Blehschraube 4,8x38
14	62 80 13	Rillenkugellager 6902 2Z
15	62 80 14	Getriebelagerschild
16	62 80 15	Getriebegehäuse
17	62 80 16	Paßscheibe 20x1
18	62 80 17	Schneckendichtung 1
19		
20		
21	62 80 18	Rillenkugellager 6203 2RS
22	62 80 19	Arbeitsspindel
23	62 80 20	Sicherungsring 40/1,75
24	62 80 21	Scheibe für Kugellager
25	62 80 22	Spindelrad 22Z
26	62 80 23	Schneckendichtung 2
27	62 80 24	Sicherungsring 14/1
28	62 80 25	Getriebedichtung
29	62 80 26	Nadelhülse HK0810
30	62 80 27	Stellrad
31	62 80 28	Halter für Stellrad
32	62 80 29	Drehwiderstand
33	62 80 30	Motorgehäuse
34	62 80 31	Stator, kpl.
35	62 80 32	Blehschraube C3,9x60
36	62 80 33	Luftleitung
37	62 80 34	Plastschraube Torx 5x20
38	62 80 35	Bügelgriff
39	62 80 36	Durchführungsstülle
40	62 80 37	Abdeckkappe
41	62 80 38	Griffpaar
42	62 80 39	Kabelauführungsmuffe
43	62 80 40	Anschlußleitung
44	62 80 41	Blehschraube 4,2x13
45	62 80 42	Zugentlastungsschelle
46	62 80 43	Einbauschalter
47	62 80 44	Steckkerbstift 4x12
48	62 80 45	Entstörkondensator
49	62 80 46	Schalterlitze
50	62 80 47	Leiterplatte
51	62 80 48	Blehschraube 2,9x13
52	62 80 49	Reglerlitze
53	62 80 50	Federring 5
54	62 80 51	Blehschraube 4,8x22

Ersatzteilübersicht



Anderungen vorbehalten

F**Merci infiniment**

pour la confiance que vous témoignez à STORCH. En décidant d'acquérir cet appareil, vous vous êtes prononcé en faveur d'un produit de qualité. Cependant, si vous avez des suggestions à faire quant à son amélioration ou si vous êtes éventuellement confronté à un problème nous vous serions très reconnaissants de bien vouloir nous en faire part.

N'hésitez pas à prendre contact avec notre personnel du service après-vente ou directement avec nous en cas d'urgence.

Avec nos sincères salutations**Service après-vente STORCH**

Tel. 0032 9 . 23 82 181

Fax 0032 9 . 22 93 199

Données techniques

Tension nominale:	230 V AC
Fréquence:	40 – 60 Hz
Puissance absorbée	1500 W
Vitesse sous charge:	6.000 – 10.000 t/mn.
Raccordement d'outil:	M 14

Cet appareil n'est destiné qu'à l'usage professionnel!

Déparasitage selon:	EN 55014 et EN 61000
Classe de protection:	II
Degré de protection:	IP 20
Masse (nette)	env. 4,1 kg

La conformité aux directives 73823/CEE et 89/336/CEE ressort de l'emblème CE.

Sous réserve de modifications techniques!

Remarques sur votre sécurité

1. La commande de cet appareil sans danger n'est possible qu'après lecture de ce mode d'emploi en observant strictement les consignes qu'il contient.
2. Avant chaque usage de l'appareil, contrôlez le câble et la fiche. Ne faites réparer les dégâts que par un homme de métier. N'enfoncez la fiche dans la prise que si l'appareil est déclenché.
3. L'appareil ne peut être humide et ne peut être utilisé dans un endroit humide.
4. N'utilisez jamais l'appareil sans que le capot protecteur soit monté. N'utilisez le capot protecteur en position ouverte qu'aux bords des murs. Lorsque vous ponchez des surfaces planes, fermez toujours le capot protecteur.
5. N'utilisez que des plateaux de ponçage recommandés par le fabricant.
6. N'apportez pas de modifications techniques ou de construction à cet appareil.
7. Pour des raisons de sécurité, utilisez toujours la manette supplémentaire.
8. En assurez-vous qu'à l'endroit où vous travaillez, vous ne pouvez pas endommager des conduites d'électricité, de gaz, d'eau ou d'autres.
9. Passez le câble toujours vers l'arrière et tenez-le à l'écart de l'appareil.
10. Les rallonges et fiches doivent être agréées pour des travaux à l'extérieur.
11. Mettez toujours des lunettes de protection avant de mettre la machine en marche.
12. Attention aux cheveux longs. Ne travaillez qu'avec des vêtements collants.
13. Tenez l'appareil toujours fermement par les deux mains et adoptez une position stable.
14. Faites attention au couple antagoniste de l'appareil.
15. Avant de travailler à l'appareil, sortez toujours la fiche de la prise.
16. Les personnes qui n'ont pas les 16 ans accomplis, ne peuvent pas commander l'appareil.

Mise en service

La tension de la source de courant doit correspondre aux données figurant sur la plaquette signalétique de l'appareil. Les appareils pour lesquels 230 V est indiqué, peuvent s'utiliser avec 220 V.

Enclencher et déclencher

Commande momentanée

Pour enclencher: enfoncez l'interrupteur marche-arrêt

Pour déclencher: lâchez l'interrupteur marche-arrêt

Commande continue

Pour enclencher: enfoncez l'interrupteur marche-arrêt et bloquez-le dans sa position enfoncée à l'aide du bouton de blocage.

Pour déclencher: enfoncez à nouveau l'interrupteur marche-arrêt et lâchez-le de suite.

Conseils concernant le travail

Attention! Afin d'éviter des risques qui pourraient nuire à votre santé, n'employez l'appareil de ponçage universel qu'avec un aspirateur industriel branché (diamètre d'accouplement 34,5 mm).

Les meilleurs résultats de travail sont obtenus si vous n'exercez pas trop de pression sur la surface à traiter.

Pour les ponçages dans les environs proches des bords de mur, vous pouvez enlever un segment du capot de protection à l'aide d'une fermeture à genouillère. Celle-ci vous permet de travailler aux endroits qui seraient autrement inaccessibles.

Attention! Les autres ponçages ne sont à effectuer qu'avec le capot de protection complet.

L'électronique intégrée pour courant continu permet un démarrage en douceur, une protection contre les surcharges et une vitesse constante. Lors d'une surcharge ponctuelle causée par une pression d'appui excessive, la vitesse sera diminuée de telle façon qu'il s'avère impossible de continuer le travail. Dans un cas pareil, il faut détendre la pression de l'appareil; après cela, l'électronique augmentera la vitesse de nouveau à son allure de travail. Il est alors possible de continuer le travail de suite.

Remarque:

Lors d'une surcharge continue, le moteur se chauffe ce qui le déclenche. Tenez-y compte également que le moteur, lors d'un fonctionnement continu à des vitesses réduites, n'est pas refroidi dans la même mesure qu'avec des vitesses élevées. Afin de protéger le moteur contre la surchauffe, il peut aussi s'arrêter. Dans des cas pareils, vous ne pouvez redémarrer le moteur qu'après un délai de refroidissement (env. 3 à 5 mn.).

Sur la manette se trouve un bouton pour régler le nombre de tours. La position 1 est la vitesse minimale, la 7 la vitesse maximale.

Remplacer le plateau de ponçage

- Enlevez la fiche de la prise, dégagez la fermeture à genouillère du capot de protection et enlevez le segment.
- Mettez une clé à fourche simple dans le creux de la poulie à bord, desserrez l'écrou de la poulie à l'aide de la clé pour trous coniques.
- Remplacez le plateau de ponçage.
- Le remontage se fait dans l'ordre inverse.

Accessoires

Afin de pouvoir traiter des fonds différents, les plateaux de ponçage suivants sont à votre disposition:

N° d'art. Plateau de ponçage diamant, Ø 125 mm pour ...

478010	béton, briques, basalte, briques silico-calcaires, grès (or)
478020	béton frais, chape, gypse, mortier, crépi, briques silico-calcaires douces (jaune)
478030	poroton, ardoise, enlèvement de restes de colle et de couches de peinture protectrice (rouge)
478040	gypse, briques silico-calcaires, bois, enlèvement de vieilles couches de peinture (cuivre)

Remplacer la couronne de balais

Lorsque la couronne de balais est usée jusqu'à 5 mm, il faut la remplacer par une nouvelle. Pour faire cela, dévissez les 3 vis de fixation et dégagez la couronne de balais. Ensuite, enfoncez la nouvelle couronne de balais et fixez-la à l'aide des 3 vis.

Entretien

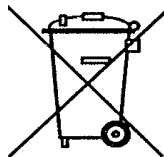
L'appareil a été construit de telle façon que l'entretien se limite à un minimum.

Tenez pourtant compte des points suivants:

- Tenez l'appareil toujours dans un état propre.
- N'introduisez pas d'objets dans l'intérieur de l'appareil.
- Après 300 heures de fonctionnement environ, faites vérifier les balais de charbon par un homme de métier. S'ils s'avèrent plus courts que 5 mm, remplacez-les par des balais nouveaux d'origine. Il faut faire roder ces balais pendant 20 minutes en laissant fonctionner l'appareil en ralenti. A la même occasion, faites contrôler l'état du collecteur. Si les lamelles individuelles présentent une coloration irrégulière ainsi que des rainures sur la surface, il faut envoyer l'appareil à la firme STORCH ou bien à une station-service agréée.
- Les organes de commande ainsi que les parties du moteur doivent être nettoyés après env. 500 heures de fonctionnement. Puisqu'à ce moment-là, un contrôle général de toutes les pièces est nécessaire, il faut envoyer l'appareil à la firme STORCH ou bien à une station-service agréée.

Protection de notre environnement

Recyclage des matières premières au lieu de les éliminer



Uniquement pour les pays de l'Union européenne
Ne pas mettre des outils électriques aux déchets ménagers

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE concernant les appareils électriques usés et son adaptation aux lois nationales, tout appareil électrique doit être collecté séparément et faire objet d'un recyclage non polluant.

Afin d'éviter tout endommagement pendant le transport, l'appareil est livré dans un emballage solide. Cet emballage de même que l'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans des matériaux recyclables et doivent être éliminés en conséquence.

Intensité sonore

Les données portant sur l'émission de bruit se basent sur DIN 45 649, partie n° 2, DIN 45 635, partie n° et DIN EN 27 7574 (ISO 7574).

- Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) (94+3) dB re 1 pW
valeur émissive en fonction du poste de travail (L_{pA}) 84 dB
au ralenti selon DIN 45635 – 21 – KL 2

- Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) 88 dB re 1 pW
valeur émissive en fonction du poste de travail (L_{pA} , z_{yk})
79 dB en fonctionnant avec une charge de référence (sans
traitement d'une pièce à travailler) selon DIN 45635

Garantie

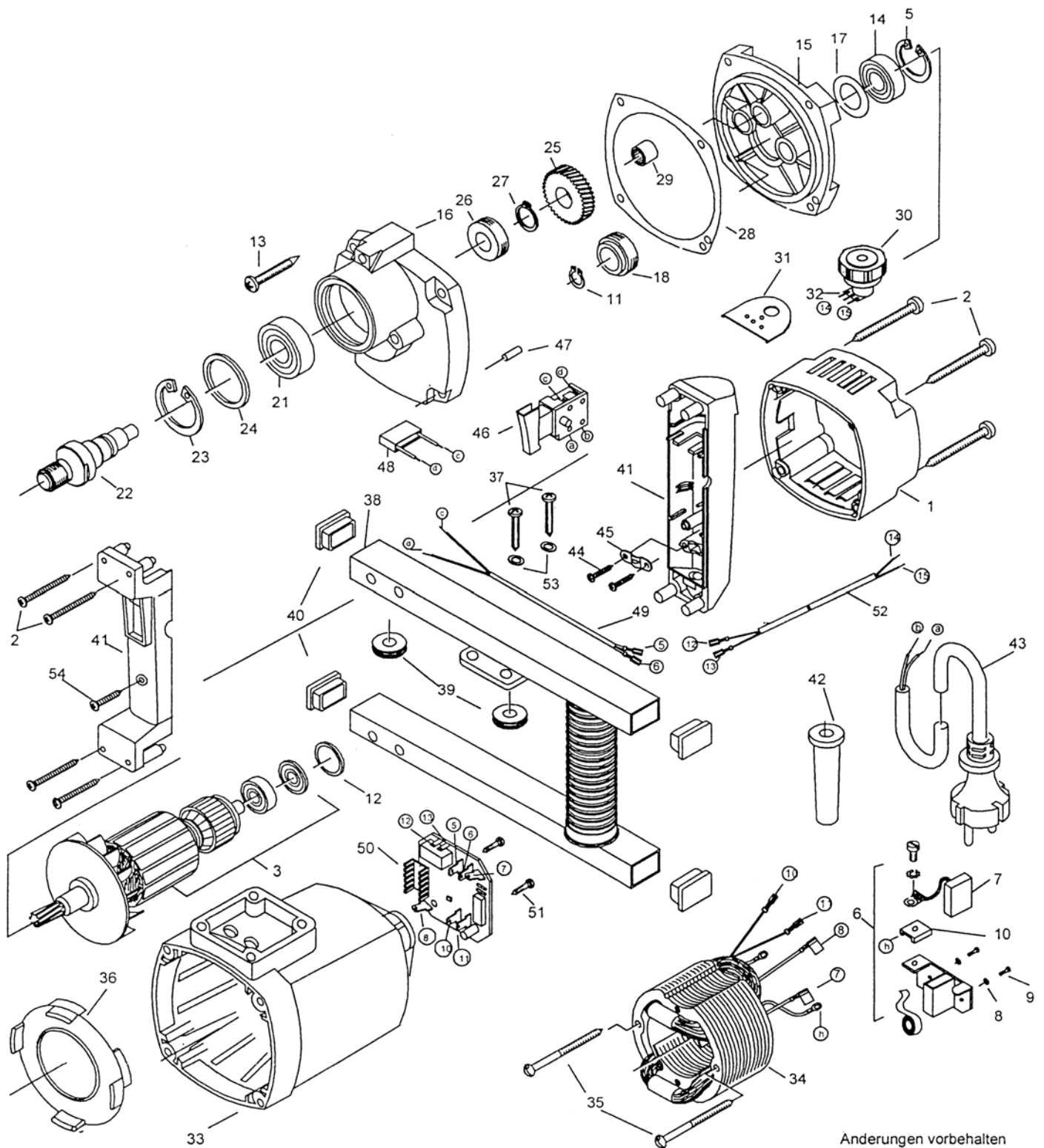
Cet appareil est couvert par notre garantie selon les prescriptions légales et spécifiques du pays (justification par facture ou bon de commande).

Des dégâts causés à une usure naturelle, à une surcharge ou une manipulation inadéquate sont exclus de garantie.

Des dégâts occasionnés par des défauts de matériau ou de fabrication seront dépannés gratuitement par le remplacement ou la réparation de la pièce. Des plaintes ne sont acceptées que si l'appareil est envoyé à la firme STORCH dans son entièreté.

Références des pièces de rechange (voir à l'illustration à la page 10)

N°	N° d'art.	Description
1	62 80 01	coiffe
2	62 80 02	vis à tête 4,8x45
3	62 80 03	rotor, cpl.
4		
5	62 80 04	circlip 28/1,2
6	62 80 05	support pour balais de charbon, cpl.
7	62 80 06	balai de charbon 6,3x10x18
8	62 80 07	rondelle élastique, ondulée B4
9	62 80 08	vis de fixation pour support balais de charbon ZM4x12
10	62 80 09	rondelle de contact
11	62 80 10	circlip 15/1
12	62 80 11	o-ring 22x2,5
13	62 80 12	vis à tête 4,8x38
14	62 80 13	roulement rainuré à billes 6902 2Z
15	62 80 14	flasque de l'engrenage
16	62 80 15	boîtier de l'engrenage
17	62 80 16	rondelle d'ajustage 20x1
18	62 80 17	joint pour vis sans fin 1
19		
20		
21	62 80 18	roulement rainuré à billes 6203 2RS
22	62 80 19	arbre moteur
23	62 80 20	circlip 40/1,75
24	62 80 21	rondelle pour roulement à billes
25	62 80 22	roulette de l'axe 22Z
26	62 80 23	joint pour vis sans fin 2
27	62 80 24	circlip 14/1
28	62 80 25	joint de l'engrenage
29	62 80 26	buse pour aiguille HK0810
30	62 80 27	bouton de réglage
31	62 80 28	support pour potentiomètre
32	62 80 29	potentiomètre
33	62 80 30	boîtier moteur
34	62 80 31	stator, cpl.
35	62 80 32	vis à tête C3,9x60
36	62 80 33	flasque conducteur d'air
37	62 80 34	vis en matière plastique Torx 5x20
38	62 80 35	poignée étrier
39	62 80 36	douille de traversée de câble
40	62 80 37	capuchon
41	62 80 38	paire de poignées
42	62 80 39	manchon de traversée de câble
43	62 80 40	conduite de connexion
44	62 80 41	vis à tête 4,2x13
45	62 80 42	collier de décharge de traction
46	62 80 43	interrupteur encastré
47	62 80 44	goupille cannelée d'ajustage 4x12
48	62 80 45	condensateur d'antiparasitage
49	62 80 46	câble pour interrupteur
50	62 80 47	plaque imprimée
51	62 80 48	vis à tête 2,9x13
52	62 80 49	câble pour bouton de réglage
53	62 80 50	rondelle élastique bombée 5
54	62 80 51	vis à tête 4,8x22



Anderungen vorbehalten

NL**Hartelijk dank**

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop heeft u gekozen voor een kwaliteitsprodukt. Heeft u desondanks suggesties ter verbetering of misschien een probleem, dan horen wij dat graag van u.

Neem contact op met uw vertegenwoordiger of in dringende gevallen ook rechtstreeks met ons.

Met vriendelijke groeten**STORCH Service-afdeling**

Tel. 0032 9 23 82 181

Fax 0032 9 22 93 199

Technische gegevens

Nominale spanning:	230 V AC
Frequentie:	40 – 60 Hz
Opgenomen vermogen:	1500 W
Belast toerental:	6.000 – 10.000 t.p.m.
Aansluiting voor gereedschap:	M 14

Dit toestel is enkel bestemd voor professioneel gebruik!

Radio-ontstoring volgens:	EN 55014 en EN 61000
Beschermingsklasse:	II
Beschermingsgraad:	IP 20
Massa (netto)	ca. 4,1 kg

De overeenstemming met de richtlijnen 73823/EEG en 89/336/EEG blijkt uit het CE-embleem.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Opmerkingen omtrent uw veiligheid

1. Het is enkel mogelijk met dit toestel zonder gevaar te werken indien u de handleiding volledig leest en de daarin vervatte voorschriften strikt in acht neemt.
2. Controleer voor elk gebruik het toestel, de kabel en de stekker. Laat schade enkel door vakmensen herstellen. Steek de stekker enkel in het stopcontact als het toestel uitgeschakeld is.
3. Het toestel mag niet vochtig zijn en ook niet in een vochtige omgeving worden gebruikt.
4. Gebruik het toestel nooit zonder dat de beschermkap gemonteerd is. Gebruik de beschermkap in open toestand enkel aan muurkanten. Als u op vlakke oppervlakken schuurt, dient u die kap steeds te sluiten.
5. Gebruik enkel schuurschotels die door de fabrikant worden aanbevolen.
6. Verricht geen technische of constructieve wijzigingen aan het toestel.
7. Gebruik om veiligheidsredenen steeds het bijkomende handvat.
8. Vergewis u ervan dat, daar waar u werkt, geen stroom-, gas-, water- of andere leidingen schade kunnen oplopen.
9. Leid de kabel steeds naar achteren van het toestel weg.
10. Verlengkabels en stekkers dienen goedgekeurd te zijn voor buitenwerk.
11. Zet steeds een schutbril op voor u het toestel in gebruik neemt.
12. Wees voorzichtig als u lang haar heeft. Werk enkel met nauwsluitende kleren.
13. Hou het toestel tijdens het werk altijd stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.
14. Neem het tegenwerkend koppel van het toestel in acht.
15. Trek telkens de stekker uit het stopcontact voor u aan het toestel gaat werken.
16. Personen jonger dan 16 jaar mogen het toestel niet bedienen.

Het toestel in gebruik nemen

De spanning van de stroombron dient overeen te stemmen met de gegevens op het typeplaatje van het toestel. Toestellen waarvoor 230 V wordt opgegeven, kunnen ook op 220 V werken.

In- en uitschakelen

Momentschakeling

Inschakelen: de aan-uitschakelaar indrukken.

Uitschakelen: de aan-uitschakelaar loslaten.

Continuschakeling

Inschakelen: de aan-uitschakelaar indrukken en dan met de blokkeerknop vergrendelen.

Uitschakelen: de aan-uitschakelaar nog eens indrukken en weer loslaten.

Tips omtrent het werk

Let op! Om gezondheidsrisico's te vermijden, mag u de universele schuurduivel enkel gebruiken met een aangesloten industriële stofzuiger (aansluitdiameter 34,5 mm).

De beste werkresultaten bereikt u als u geen te buitensporige druk uitoefent op het te bewerken oppervlak.

Voor schuurwerk vlakbij muurkanten kan u een segment van de beschermkap afnemen. Dat gebeurt met een spanning. Daarmee kan u ook anders ontoegankelijke plaatsen bewerken.

Let op! Bij al het andere schuurwerk mag u enkel met de volledige beschermkap werken.

De geïntegreerde elektronica voor gelijkstroom zorgt voor een zachte aanloop, bescherming tegen overbelasting en een constant toerental. Bij puntoverbelasting door te hoge aanpersdruk wordt het toerental zo erg verlaagd dat er niet kan worden verder gewerkt. In dit geval dient u de druk van het toestel te ontspannen, daarna verhoogt de elektronica het toerental weer op werksnelheid. Er kan dan meteen verder worden gewerkt.

Tip:

Bij voortdurende overbelasting gaat de motor opwarmen waardoor het toestel wordt uitgeschakeld. Hou er ook rekening mee dat de motor bij continuering bij lage toerentallen niet in dezelfde mate wordt gekoeld als bij hogere toerentallen. Ter bescherming tegen oververhitting kan de motor dan ook uitvallen. In zo'n gevallen kan u het toestel pas na een bepaalde afkoeltijd (ca. 3 à 5 min.) weer in werking stellen.

Op het handvat bevindt er zich een knop om het toerental te regelen. Stand 1 is het minimum-, stand 7 het maximumtoerental.

De schuurschotel vervangen

- Trek de stekker uit het stopcontact, zet de spanning van de beschermkap los en neem het segment af.
- Zet een steeksleutel op de uitsparing van de flensplaat, maak met een sleutel met conische opening de flensmoer los en draai die eraf.
- Vervang de schuurschotel.
- Terug monteren gebeurt in omgekeerde volgorde.

Toebehoren

Om verschillende soorten ondergrond te kunnen bewerken, staan de volgende schuurschotels ter beschikking:

Art.nr.	Diamant-schuurschotel Ø 125 mm voor ...
478010	beton, baksteen, basalt, kalkzandsteen, zandsteen (goud)
478020	verse beton, estrik, kalkgips, mortel, pleister, zachte kalkzandsteen (geel)
478030	poroton, leien, verwijderen van resten kleefstof en beschermende verflagen (rood)
478040	gips, kalkzandsteen, hout, verwijderen van oude verflagen (koper)

De borstelkrans vervangen

Als de borstelkrans tot op 5 mm versleten is, dient u die door een nieuwe te vervangen. Draai daartoe de 3 bevestigingsschroeven los en trek de borstelkrans eruit. Daarna drukt u de nieuwe borstelkrans erin en zet u die vast met de 3 schroeven.

Onderhoud

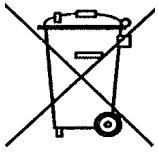
Het toestel is zo ontworpen dat er maar een minimum aan onderhoud vereist is.

Hou toch steeds rekening met de volgende punten:

- Hou het toestel steeds proper.
- Breng geen vreemde voorwerpen in het binnenste van het toestel.
- Na ca. 300 werkuren dient u de koolborstels door een vakman te laten nakijken. Zijn ze korter dan 5 mm, dan moet u die laten vervangen door nieuwe originele borstels. Deze dient u 20 minuten lang te laten inlopen door het toestel stationair te laten draaien. Laat meteen ook de toestand van de collector controleren. Vertonen de afzonderlijke lamellen een onregelmatige tint en komen er groeven op het oppervlak voor, dan dient u het toestel naar de firma STORCH of naar een erkend service-station te zenden.
- De aandrijving en het motorisch gedeelte dient na ca. 500 werkuren te worden gereinigd. Rond die tijd is er echter een algemene controle van alle onderdelen uit te voeren. Zend het toestel dan naar de firma STORCH of naar een erkend service-station.

Bescherming van ons milieu

Terugwinning van grondstoffen in plaats van afvalverwerking.



Alleen voor EU-landen.
Gooi elektrisch gereedschap niet weg bij het huisvuil!

Conform Europese-richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparaten en het nationale recht dienen gebruikt elektrische gereedschappen gescheiden te worden ingezameld en te worden ingeleverd voor milieuvriendelijke recycling.

Ter voorkoming van transportschade moet het apparaat in een stabiele verpakking geleverd worden. Verpakking alsmede apparaat en toebehoren zijn vervaardigd van recyclebaar materiaal en moeten dienovereenkomstig opgeruimd worden.

Lawaai

De gegevens omtrent de geluidsemissie zijn gebaseerd op DIN 45 649, deel 2, op DIN 45 635, deel 21 en op DIN EN 27 7574 (ISO 7574).

- Geluidssterkteniveau (L_{WA}) (94+3) dB re 1 pW van de werkplek afhankelijke emissiewaarde (L_{pA}) 84 dB bij stationair draaien volgens DIN 45635 – 21 – KL 2

- Geluidssterkteniveau (L_{WA}) 88 dB re 1 pW van de werkplek afhankelijke emissiewaarde (L_{pA} , zy) 79 dB bij draaien met referentielast (zonder bewerking van een werkstuk) volgens DIN 45635

Garantie

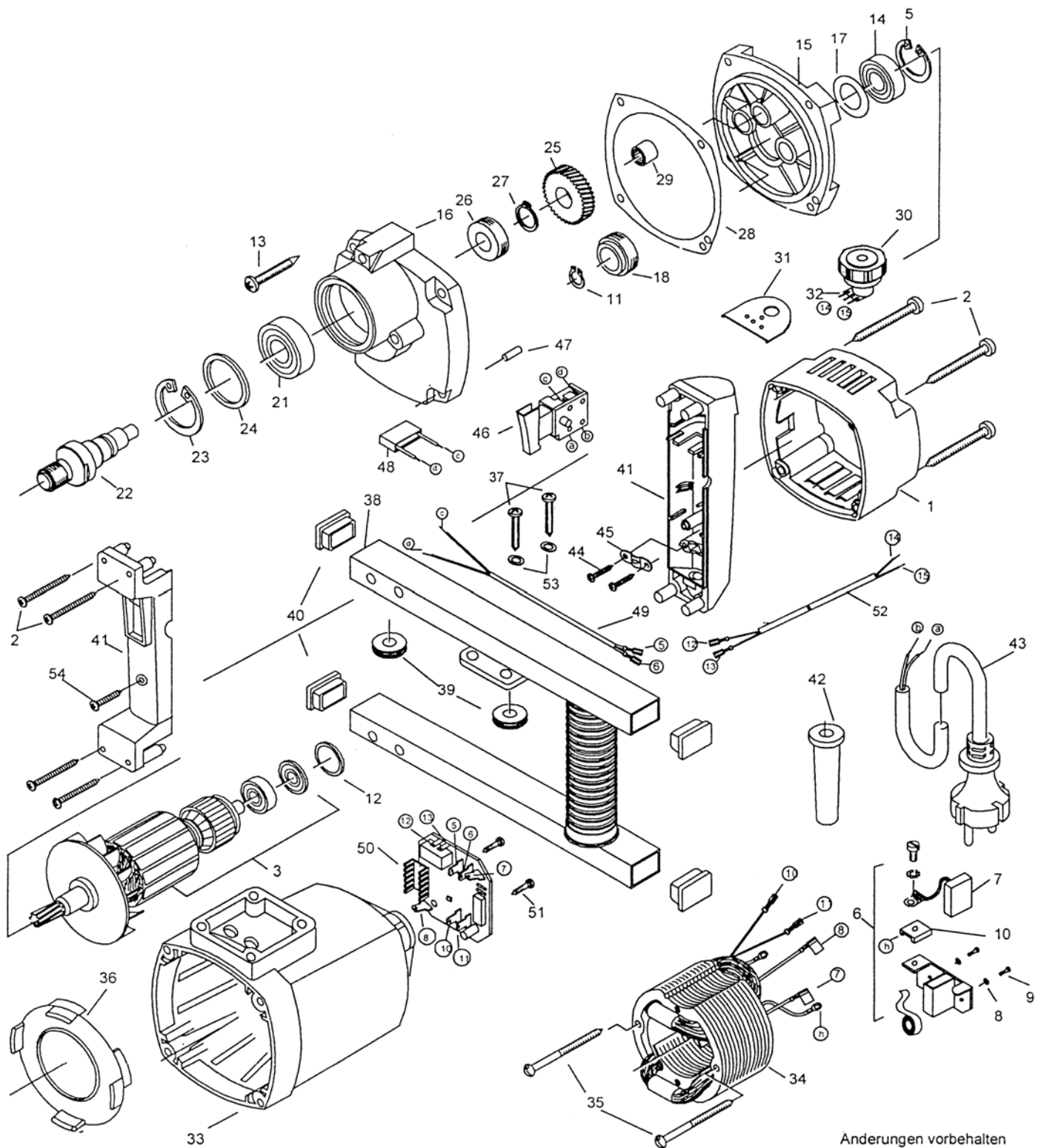
Voor dit toestel verlenen wij waarborg volgens de wettelijke en volgens het land specifieke richtlijnen (bewijs d.m.v. factuur of bestelbon).

Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundige behandeling, blijft van de garantie uitgesloten.

Schade die ontstaan is door materiaal- of fabricagefouten, worden kosteloos vergoed door het onderdeel te vervangen of te herstellen. Klachten worden enkel aanvaard indien het toestel in zijn geheel naar de firma STORCH wordt gestuurd.

Bestelnummers reserveonderdelen (zie pagina 14)

Nr.	Art.nr.	Omschrijving
1	62 80 01	dop
2	62 80 02	plaatschroef 4,8x45
3	62 80 03	rotor, cpl.
4		
5	62 80 04	borgring 28/1,2
6	62 80 05	koolborstelhouder, cpl.
7	62 80 06	koolborstel 6,3x10x18
8	62 80 07	veerring, gegolfd B4
9	62 80 08	schroef voor koolborstelhouder ZM4x12
10	62 80 09	contactschijf
11	62 80 10	borgring 15/1
12	62 80 11	o-ring 22x2,5
13	62 80 12	plaatschroef 4,8x38
14	62 80 13	kogellager met groef 6902 2Z
15	62 80 14	lagerschild van aandrijving
16	62 80 15	behuizing van aandrijving
17	62 80 16	pasring 20x1
18	62 80 17	vijzeldichting 1
19		
20		
21	62 80 18	kogellager met groef 6203 2RS
22	62 80 19	aandrijfvas
23	62 80 20	borgring 40/1,75
24	62 80 21	ring voor kogellager
25	62 80 22	aswiel 22Z
26	62 80 23	vijzeldichting 2
27	62 80 24	borgring 14/1
28	62 80 25	dichting van aandrijving
29	62 80 26	naaldhuls HK0810
30	62 80 27	regelknop
31	62 80 28	houder voor potentiometer
32	62 80 29	potentiometer
33	62 80 30	motoromhulsel
34	62 80 31	stator, cpl.
35	62 80 32	plaatschroef C3,9x60
36	62 80 33	luchtgeleidingsring
37	62 80 34	kunststof schroef Torx 5x20
38	62 80 35	beugelvormig handvat
39	62 80 36	dichting voor kabeldoorvoer
40	62 80 37	afdekkap
41	62 80 38	paar handvatten
42	62 80 39	mof voor kabeldoorvoer
43	62 80 40	aansluitleiding
44	62 80 41	plaatschroef 4,2x13
45	62 80 42	trekontspanning
46	62 80 43	inbouwschakelaar
47	62 80 44	geribbelde passtift 4x12
48	62 80 45	ontstoringcondensator
49	62 80 46	geleider voor schakelaar
50	62 80 47	printplaat
51	62 80 48	plaatschroef 2,9x13
52	62 80 49	geleider voor regelknop
53	62 80 50	veerring 5
54	62 80 51	plaatschroef 4,8x22



Anderungen vorbehalten

I**Grazie**

per la fiducia che avete concesso a Storch. Avete scelto un prodotto di qualità. Se tuttavia doveste avere qualche suggerimento per migliorarlo ulteriormente o eventualmente qualche piccolo problema, siamo a Vostra completa disposizione.

Vi preghiamo di contattare il nostro addetto ai servizi esterni o, per casi urgenti, anche noi direttamente.

Cordiali saluti**Servizio di assistenza STORCH**

Tel. 02 02 . 49 20 - 112

Fax 02 02 . 49 20 - 244

Dati e caratteristiche tecniche

Tensione nominale	230 V CA
Frequenza	40 – 60 Hz
Potenza assorbita	1500 W
Giri/min. a carico	6.000 – 10.000 giri/min.
Ganasce portautensili	M 14

L'attrezzo è destinato all'uso meccanico in cantiere.

Disturbi di radiofrequenza	EN 55014 e EN 61000
Protezione	cat. II
Grado di protezione	IP 20
Peso (netto)	circa 4,1 kg

La conformità con le direttive 73/23/UE e 89/336/UE è dichiarata dal contrassegno CE

Modifiche tecniche riservate.

Note di sicurezza

1. L'impiego senza rischi dell'attrezzo è possibile solo dopo avere letto completamente le istruzioni per l'uso e osservando rigorosamente le istruzioni ivi contenute.
2. Prima di qualsiasi impiego verificare attrezzo, cavo elettrico e spina. Eventuali danni possono essere riparati solo ad opera di personale specializzato. Inserire la spina nella presa solo ad apparecchio spento.
3. L'attrezzo non deve presentare tracce di umidità e non deve essere utilizzato in ambienti umidi.
4. Non azionare mai l'attrezzo senza che sia montato il coperchio di protezione. Utilizzare l'attrezzo con il coperchio di protezione aperto solo in prossimità di angoli tra le pareti. In caso di rettifica in piano, il coperchio di protezione deve essere sempre chiuso.
5. Utilizzare solo dischi abrasivi consigliati dal produttore.
6. Non apportare modifiche tecniche o strutturali all'attrezzo.
7. Per motivi di sicurezza, utilizzare sempre l'impugnatura ausiliaria.
8. Accertarsi che nell'ambiente di lavoro non sia possibile danneggiare condutture elettriche, del gas, dell'acqua o simili.
9. Allontanare sempre il cavo elettrico dal lato posteriore dell'attrezzo.
10. La prolunga e la spina devono essere omologate per l'impiego all'aperto.
11. Prima della messa in esercizio dell'attrezzo indossare sempre gli occhiali di protezione.
12. Fare attenzione se si portano i capelli lunghi. Operare solo con abiti aderenti.
13. Durante l'impiego afferrare sempre saldamente l'attrezzo con entrambe le mani e tenersi in una posizione sicura.
14. Fare attenzione al momento di reazione dell'attrezzo.
15. Prima di qualsiasi intervento sull'attrezzo estrarre sempre la spina dalla presa di corrente.
16. L'impiego dell'attrezzo è vietato a persone di età inferiore ai 16 anni.

Messa in esercizio

La tensione della corrente di alimentazione deve corrispondere ai dati dichiarati sulla targhetta dell'attrezzo. Gli attrezzi che riportano un'indicazione di 230V possono operare anche a 220V.

Accensione/Spegnimento

Funzionamento temporaneo

Accensione: premere l'interruttore acceso/spento

Spegnimento: rilasciare l'interruttore acceso/spento

Funzionamento continuo

Accensione: premere l'interruttore acceso/spento e fissarlo in posizione tramite il pulsante di bloccaggio

Spegnimento: premere e rilasciare nuovamente l'interruttore acceso/spento

Note di funzionamento

Attenzione! Per evitare danni alla salute la molatrice per uso meccanico multiplo deve essere utilizzata solo in congiunzione con un aspirapolvere industriale collegato (diametro della bocchetta 34.5 mm).

I migliori risultati di lavoro si ottengono evitando di esercitare una pressione eccessiva sulla superficie da lavorare.

In caso di lavoro direttamente all'angolo tra le pareti è possibile asportare un segmento del coperchio di protezione per mezzo di tenditore a molla. Questo rende possibile effettuare la lavorazione anche in posizioni altrimenti inaccessibili.

Attenzione! Per tutti gli altri casi si deve operare solo con il coperchio di protezione chiuso.

Il controllo elettronico integrato dell'albero motore garantisce un avviamento dolce, protezione da sovraccarico e numero di giri costante. In caso di sovraccarico momentaneo causato da un'eccessiva pressione di contatto, il numero di giri viene ridotto a tal punto da rendere impossibile la prosecuzione del lavoro. In tal caso alleggerire la pressione sull'attrezzo: l'elettronica di controllo riporterà il numero di giri alla velocità di lavoro. In tal modo è possibile riprendere immediatamente la lavorazione.

Nota:

In caso di sovraccarico continuo si produce un surriscaldamento del motore che causa lo spegnimento dell'attrezzo. Ricordare che in caso di lavorazione continua ad un numero di giri inferiore il motore si raffredda in modo diverso rispetto a lavorazioni effettuate ad un numero di giri più alto. Anche in questo caso, al fine di proteggere dal surriscaldamento, si può giungere perciò allo spegnimento dell'attrezzo. In questi casi l'attrezzo può essere rimesso in funzione solo dopo un adeguato tempo di raffreddamento (circa 3-5 minuti).

Sull'impugnatura ausiliaria si trova una rotella di regolazione per regolare il numero di giri. La posizione 1 corrisponde alla velocità di rotazione più bassa, mentre la posizione 7 alla più alta.

Sostituzione del disco abrasivo

- Togliere la spina dalla presa di corrente, aprire il tenditore a molla del coperchio di protezione e asportare il diaframma.
- Fissare la chiave nella rientranza del disco a flangia, allentare e asportare il dado della flangia con una chiave a bussola.
- Sostituire il disco abrasivo
- Rimontare l'attrezzo procedendo in ordine inverso.

Accessori

Per la lavorazione di materiali diversi sono disponibili i seguenti dischi abrasivi:

N. Art.	Disco abrasivo diamantato Ø 125mm per
478010	Calcestruzzo, laterizio, basalto, arenaria calcarea, arenaria (color oro)
478020	Calcestruzzo fresco, massetto, gesso naturale, malta, intonaco, arenaria dolce (giallo)
478030	Poroton, ardesia, asportazione di residui di collanti e pittura antivegetativa (rosso)
478040	Gesso, arenaria calcarea, legno, asportazione di pittura (color rame)

Cambio delle spazzole a corona

In caso di usura delle spazzole a corona oltre i 5mm, queste devono essere sostituite. A tale scopo occorre allentare le 3 viti di fissaggio e estrarre la spazzola a corona. Quindi introdurre una nuova spazzola e assicurarla con le 3 viti.

Cura e manutenzione

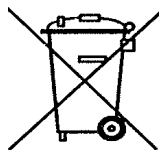
L'attrezzo è costruito in modo da richiedere il minimo di cura e manutenzione.

Tuttavia è necessario osservare i seguenti punti:

- L'attrezzo deve essere tenuto sempre pulito
- Non permettere l'ingresso di corpi estranei all'interno dell'attrezzo
- Dopo circa 300 ore di funzionamento le spazzole a corona devono essere controllate da un tecnico specializzato. Qualora la loro lunghezza sia inferiore a 5mm, sostituirle con ricambi originali, quindi far girare a vuoto l'attrezzo per circa 20 minuti. Inoltre ispezionare lo stato del collettore. In caso di colorazione irregolare delle singole lamelle o scanalature della superficie, inviare l'attrezzo presso la STORCH GmbH o un'officina di riparazione autorizzata.
- Ogni 500 ore di funzionamento circa è necessaria una pulizia generale del meccanismo e dei pezzi mobili. Giacché allo stesso tempo è opportuna un'ispezione generale, inviare l'attrezzo presso la STORCH GmbH o un'officina di riparazione autorizzata.

Protezione ambientale

Recupero delle materie prime invece dello smaltimento dei rifiuti



Soltano per paesi EU
Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Conforme alla linea direttiva europea 2002/96/CE concernente gli apparecchi elettrici, elettronici e vecchi e realizzazione in diritto nazionale, gli utensili elettronici consumati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo compatibile con l'ambiente.

Per evitare danni durante il trasporto l'apparecchio dev essere consegnato impacchettato in modo stabile. La confezione, l'apparecchio e gli accessori sono prodotti con materiali riciclabili che devono quindi essere smaltiti di conseguenza.

Emissione di rumore

La dichiarazione di livello di emissioni sonore è basata sulla normativa DIN 45 649 Parte 2, DIN 45 635 Parte 21 e DIN EN 27 574 (ISO 7574).

- Livello di energia sonora (L_{WA}) (94+3) dB re 1 pW
Livello di emissioni riferito alla postazione di lavoro (L_{pA})
84 dB per funzionamento a vuoto secondo la normativa
DIN 45635-21-KL2

- Livello di energia sonora (L_{WA}) 88 dB re 1 pW
Livello di emissioni riferito alla postazione di lavoro
(L_{pA} , zy) 79 dB
Per funzionamento sotto carico simulato (senza lavorazione del pezzo) secondo la normativa DIN 45635

Garanzia

L'attrezzo è coperto da garanzia secondo la normativa vigente nei singoli paesi (fa fede la fattura o la bolla di consegna).

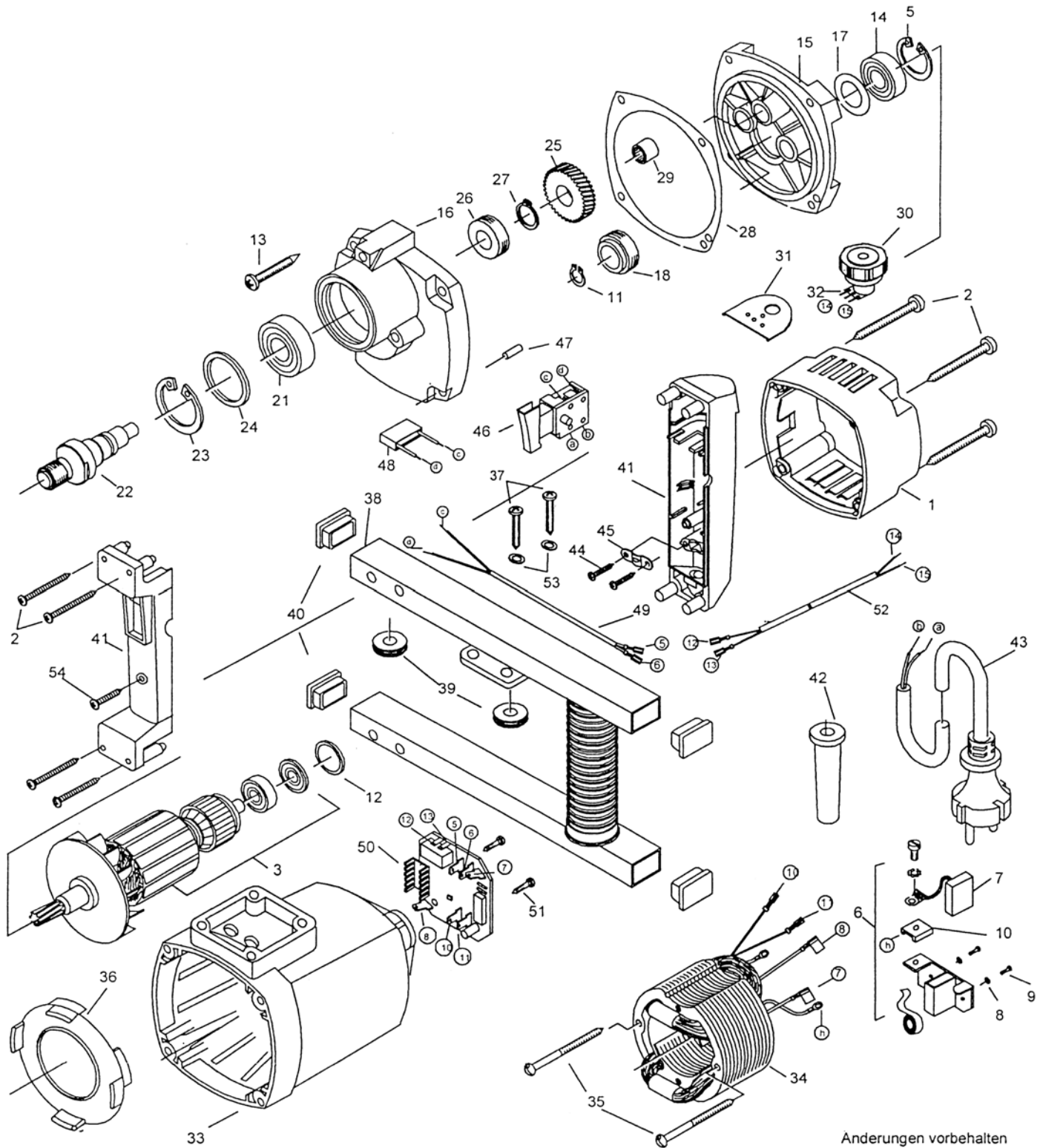
I danni derivanti dal consumo dovuto all'uso, da sovraccarichi o da impiego improprio fanno decadere la garanzia.

Ai danni dovuti a difetti del materiale o di fabbricazione verrà provveduto fornendo gratuitamente la sostituzione o la riparazione dei componenti interessati. Qualsiasi reclamo verrà riconosciuto solo se l'attrezzo verrà inviato intatto alla STORCH GmbH.

N. Art.	Denominazione	VE
628000	Molatrice per uso meccanico multiplo Disco abrasivo diamantato Ø 125mm per	1
478010	Calcestruzzo, laterizio, basalto, arenaria calcarea, arenaria (color oro)	1
478020	Calcestruzzo fresco, massetto, gesso naturale, malta, intonaco, arenaria dolce (giallo)	1
478030	Poroton, ardesia, asportazione di residui di collanti e pittura antivegetativa (rosso)	1
478040	Gesso, arenaria calcarea, legno, asportazione di pittura (color rame)	1

Numero d'ordine del pezzo di ricambio (cf. disegno di esplosione p. 17)

N° prog.	Articolo N°	Denominazione commerciale
1	62 80 01	Cappuccio
2	62 80 02	Vite per lamiera 4,8 x 45
3	62 80 03	Rotore, compl.
4		
5	62 80 04	Anello di sicurezza 28/1,2
6	62 80 05	Portaspazzole tascabile, compl.
7	62 80 06	Spazzola (di carbone) 6,3x10x18
8	62 80 07	Rosetta elastica ondulata B4
9	62 80 08	Vite scanalata a filetto ZM4x12
10	62 80 09	Rosetta di contatto
11	62 80 10	Anello di sicurezza 15/1
12	62 80 11	Anello ad "O" 22x2,5
13	62 80 12	Vite per lamiera 4,8 x 38
14	62 80 13	Cuscinetto a sfere a gola profonda 6902 2Z
15	62 80 14	Scudo per cuscinetto gruppo ingranaggi
16	62 80 15	Scatola ingranaggi
17	62 80 16	Spessore di rasamento 20x1
18	62 80 17	Guarnizione per vite motrice 1
19		
20		
21	62 80 18	Cuscinetto a sfere a gola profonda 6203 2RS
22	62 80 19	Mandrino portapezzo
23	62 80 20	Anello di sicurezza 40/1,75
24	62 80 21	Rosetta per KULA
25	62 80 22	Rotella per mandrino 22Z
26	62 80 23	Guarnizione per vite motrice 2
27	62 80 24	Anello di sicurezza 14/1
28	62 80 25	Guarnizione per ingranaggi
29	62 80 26	Bussola a punta HK0810
30	62 80 27	Rotella di regolazione
31	62 80 28	Portapotenziometro
32	62 80 29	Potenziometro
33	62 80 30	Carter motore
34	62 80 31	Anello polare, compl.
35	62 80 32	Vite per lamiera C3,9x60
36	62 80 33	Anello conduttore d'aria
37	62 80 34	Vite in plastica TORX 5x20
38	62 80 35	Staffa
39	62 80 36	Isolatore passante
40	62 80 37	Cappuccio coperchio
41	62 80 38	Coppia mordente
42	62 80 39	Boccola per cavo d'uscita
43	62 80 40	Cavo di raccordo
44	62 80 41	Vite per lamiera 4,2x13
45	62 80 42	Staffa di scarico trazione
46	62 80 43	Interruttore da incasso
47	62 80 44	Spinotto a innesto a intaglio 4x12
48	62 80 45	Condensatore elimina-disturbi
49	62 80 46	Trecciola d' interruttore
50	62 80 47	Cartella per circuito stampato
51	62 80 48	Vite per lamiera 2,9x13
52	62 80 49	Trecciola di regolatore
53	62 80 50	Rosetta elastica 5
17 54	62 60 51	Vite per lamiera 4,8x22



Anderungen vorbehalten

Děkujeme Vám

za důvěru věnovanou firmě Storch. Rozhodnutím k tomuto nákupu jste získali jakostní výrobek. Pokud byste přesto měli nějaké podněty pro vylepšení nebo snad někdy nějaký problém, pak o Vás velmi rádi uslyšíme. Obracejte se na Vašeho pracovníka ze zákaznického servisu nebo v naléhavých případech přímo na nás.

S přátelskými pozdravy Servisní oddělení STORCH

Tel. 00420-565-327582

Fax 00420-565-327581

Technické údaje

Jmenovité napětí:	230 V AC
Frekvence:	40 – 60 Hz
Příkon:	1500 W
Pracovní otáčky:	6.000 – 10.000 U/min
Držák nástroje:	M 14

Přístroj je určen pouze pro profesionální použití!

Odrúšení podle	EN 55014 a EN 61000
Ochranná třída	II
Stupeň ochrany	IP 20
Hmotnost (netto)	ca. 4,1 kg

Shoda se směrnicemi 73/23/EWG a 89/336/EWG je doložena označením CE.

Technické změny vyhrazeny!

Bezpečnostní pokyny

1. Bezriziková práce s přístrojem je možná pouze, pokud si kompletně přečtete provozní pokyny a budete se jejich obsahem striktně řídit.
2. Před každým použitím zkontrolujte přístroj, kabel a zástrčku. Škody nechte odstranit odborníkem. Zástrčku zasouvejte do zásuvky pouze při vypnutém přístroji.
3. Přístroj nesmí být vlhký ani být provozován ve vlhkém prostředí.
4. Nikdy neprovozujte přístroj bez namontovaného ochranného krytu.
Otevřený ochranný kryt používejte pouze na hranách stěn. Při plošném broušení je ochranný kryt vždy třeba uzavřít.
5. Používejte pouze brusné talíře doporučené výrobcem.
6. Neprovádějte na přístroji žádné technické ani konstrukční změny.
7. Z bezpečnostních důvodů je nutno vždy používat přidavné držadlo.
Ujistěte se, že v pracovním prostoru nemůže dojít k poškození žádných elektrických, plynových, vodovodních nebo podobných vedení.
8. Kabely vedte od přístroje vždy dozadu.
9. Prodlužovačky a zástrčky musí být schváleny pro použití ve venkovním prostředí.
10. Před uvedením do provozu si vždy nasadte ochranné brýle.
11. Pozor na dlouhé vlasy. Pracujte pouze v přiléhavém oblečení.
12. Za provozu přístroj vždy pevně držte oběma rukama a dbejte na stabilní postoj.
13. Počítejte s reakčním momentem přístroje.
14. Před prováděním jakýchkoli prací na přístroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
15. Osoby mladší 16 let nesmí přístroj obsluhovat.

Uvedení do provozu

Napětí zdroje elektrické energie musí odpovídat údajům na typovém štítku přístroje. Přístroje označené 230 V je možno provozovat i na 220 V.

Zapnutí/vypnutí

Momentové přepnutí

Zapnutí: Stisknout vypínač.

Vypnutí: Pustit vypínač.

Trvalé přepnutí

Zapnutí: Stisknout vypínač a ve stisknutém stavu ho zajistit v poloze aretačním tlačítkem.

Vypnutí: Znovu stisknout vypínač a opět ho pustit.

Pracovní pokyny

Pozor! Aby se zamezilo ohrožení zdraví, smí být univerzální obušovačka provozována pouze s připojeným průmyslovým odsavačem (průměr přípojky 34,5 mm).

Nejlépeších pracovních výsledků se dosáhne, když není na zpracovávanou plochu vyvíjen nadměrný tlak.

Pro brusné práce bezprostředně na hranách stěn je možno pomocí upínacího uzávěru odejmout část ochranného krytu. To umožní opracování jinak nepřístupných míst.

Pozor! Při všech ostatních brusných pracích se smí pracovat pouze s úplným ochranným krytem.

Integrovaná celorozsahová elektronika zajišťuje hladký chod, ochranu proti přetížení a konstantní otáčky. Při bodovém přetížení příliš vysokým přítlakem jsou otáčky sníženy tak výrazně, že není možno pokračovat v práci. V tomto případě zbavte přístroj zatížení, elektronika pak vrátí otáčky na pracovní rychlost a můžete okamžitě pracovat dále.

Upozornění:

Při trvalém přetížení dochází k zahřívání motoru, což má za následek vypnutí přístroje. Dbejte také nato, aby při trvalém provozu v nízkých otáčkách nebyl motor chlazen stejně jako při vysokých otáčkách. Pro ochranu před přehřátím tedy rovněž může dojít k vypnutí přístroje. V těchto případech je přístroj možno opět uvést do provozu teprve po odpovídající době na ochlazení (cca. 3-5 min).

Na držadle je umístěno nastavovací kolečko pro regulaci otáček.

Pol. 1 je minimální počet otáček, pol. 7 maximální počet otáček.

Výměna brusného talíře

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, uvolněte upínací uzávěr ochranného krytu a segment sejměte.
- Nasadte na prohlubeň kotouče s přírubou otevřený klíč, klíčem na otvory kuželových kolíků uvolněte přírubovou matici a odšroubujte ji.
- Vyměňte brusný talíř.
- Přístroj opět smontujte úkony v opačném pořadí.

Příslušenství

Pro zpracování různých podkladů jsou k dispozici tyto brusné talíře:

Art.č. Diamantový brusný talíř Ø 125 mm pro...

- | | |
|--------|---|
| 478010 | beton, cihly, bazalt, vápenopískovec, pískovec (zlatá) |
| 478020 | čerstvý beton, mazanina, vápenná sádra, malta, omítka, měkký vápenopískovec (žlutá) |
| 478030 | poroton, břidlice, odstranění zbytků lepidel a ochranných nátěrů (červená) |
| 478040 | sádra, vápenopískovec, dřevo, odstranění starých nátěrů (měď) |

Výměna věnce kartáčů

Při opotřebení věnce kartáčů až na 5 mm je ho nutno vyměnit. K tomuto účelu uvolněte 3 upevňovací šrouby a věnec vytáhněte. Poté zatlačte dovnitř nový kartáčový věnec a 3 šrouby jej zajistěte.

Ošetřování a údržba

Přístroj je zkonstruován tak, že vyžaduje minimum ošetřování a údržby.

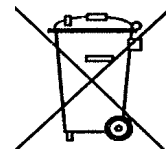
Vždy je však třeba dodržet následující body:

- Přístroj je nutno udržovat v čistotě.
- Do vnitřního prostoru přístroje se nesmí dostat žádná cizí tělesa.
- Po cca. 300 hodinách provozu musí být uhlíkové kartáčky zkontrolovány odborníkem. Při délce méně než 5 je nutná výměna za nové originální kartáčky. Ty se musí nechat cca. 20 minut zaběhnout chodem přístroje na prázdko. Zároveň je třeba zkontrolovat stav kolektoru. Pokud se vyskytne nepravidelné zbarvení jednotlivých lamel a rýhy na povrchu, je nutno zaslat přístroj firmě STORCH GmbH nebo autorizované servisní stanici.
- Čištění převodů a motorové části je nutné po cca. 500 hodinách provozu. Protože v tomto okamžiku bude nutná celková kontrola všech konstrukčních částí, musí být přístroj zaslán firmě STORCH GmbH nebo autorizované servisní stanici.

Ochrana životního prostředí

Recyklace surovin místo likvidace odpadu

Recyklace surovin namísto likvidace odpadu



Jenom pro EU zeme.
Elektrické nástroje nevhazujte do
domovního odpadu!

Podle evrpských smernic 2002/96/EG pro staré elektrické, elektronické přístroje a realizace v národním právu musí být opotrebované elektrické náradí separátne shromazdován a odevzdáno do recyklačních zařízení, která pracují v souladu s pravidly pro ochranu přírody.

Aby se zabránilo poškození při transportu, musí být zařízení dodáváno ve stabilním obalu. Obal, stejn jako zařízení a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů a jako takové se musí odpovídajícím způsobem likvidovat.

Vznik hluku

Údaje o hodnotách emisí hluku na základě DIN 45 649 část 2, DIN 45 635 část 21 a DIN EN 27 574 (ISO 7574).

- hladina zvuku (L_{WAC}) (94+3) dB re 1 pW
emisní hodnota ve vztahu k pracovišti (L_{pA}) 84 dB
při chodu naprázdno podle DIN 45635 – 21 – KL 2
- hladina zvuku (L_{WA}) 88 dB re 1 pW
emisní hodnota ve vztahu k pracovišti (L_{pA} , zyk) 79

Záruka

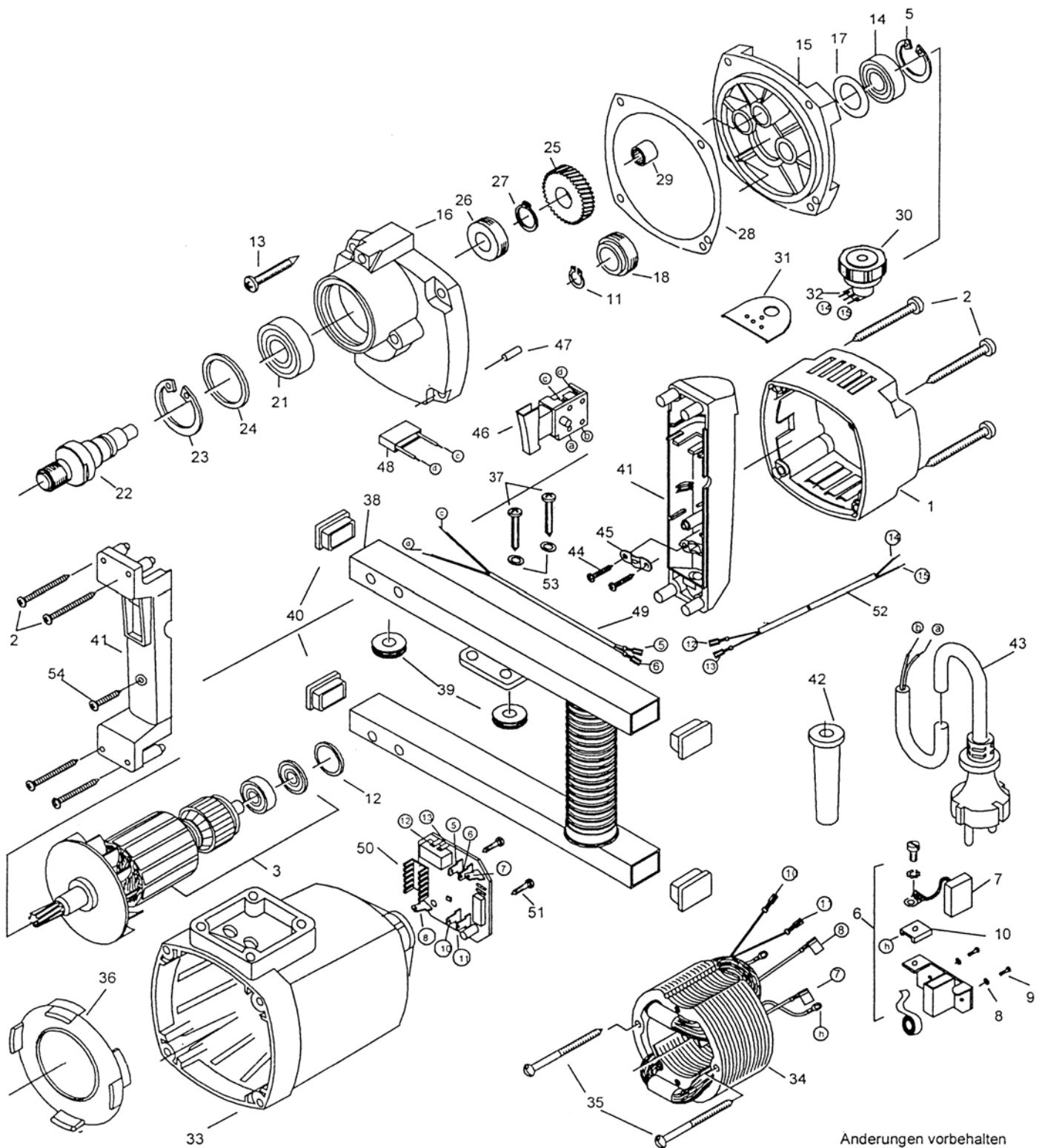
při náhradním chodu se zátěží (bez opravování obrobku) podle DIN 45635
Na tento přístroj poskytujeme záruku podle specifických zákonných ustanovení příslušné země (doložení fakturou nebo dodacím listem).

Záruka se nevztahuje na škody způsobené přirozeným opotřebením, přetížením nebo neodpovídajícím zacházením.

Škody související s vadami materiálu nebo výrobními chybami budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou nebo opravou. Reklamacce mohou být uznány pouze, pokud bude přístroj v nerozloženém stavu zaslán firmě STORCH GmbH.

Objednací čísla náhradních dílu (viz. explozní schéma p. 21)

Č.	Souč. č.	Název
1	62 80 01	Kryt
2	62 80 02	Šroub 4,8x45
3	62 80 03	Rotor, kompl..
4		
5	62 80 04	Pojistný kroužek 28/1,2
6	62 80 05	Držák uhlíku, kompl.
7	62 80 06	Uhlíkový kartáč 6,3x10x18
8	62 80 07	Pružná podložka, vlnitá B4
9	62 80 08	Šroub s rýhovaným závitem ZM4x12
10	62 80 09	Kontaktní podložka
11	62 80 10	Pojistný kroužek 15/1
12	62 80 11	O-kroužek 22x2,5
13	62 80 12	Šroub 4,8x38
14	62 80 13	Radiální kuličkové ložisko 6902 2Z
15	62 80 14	Ložiskový šft převodu
16	62 80 15	Skříň převodovky
17	62 80 16	Lícovací podložka 20x1
18	62 80 17	Šnekové těsnění 1
19		
20		
21	62 80 18	Radiální kuličkové ložisko 6203 2RS
22	62 80 19	Pracovní vřeteno
23	62 80 20	Pojistný kroužek 40/1,75
24	62 80 21	Podložka pro kuličkové ložisko
25	62 80 22	Vřetenové kolo 22Z
26	62 80 23	Šnekové těsnění 2
27	62 80 24	Pojistný kroužek 14/1
28	62 80 25	Těsnění převodu
29	62 80 26	Jehlové pouzdro HK0810
30	62 80 27	Regulační knoflík
31	62 80 28	Držák pro potenciometr
32	62 80 29	Potenciometr
33	62 80 30	Skříň motoru
34	62 80 31	Stator kompl.
35	62 80 32	Šroub do plechu C3,9x60
36	62 80 33	Clona
37	62 80 34	Šroub do plastu Torx 5x20
38	62 80 35	Třmenové držadlo
39	62 80 36	Průchodka
40	62 80 37	Zátka
41	62 80 38	Kryt ůchitu
42	62 80 39	Návlačka vývodu kabelu
43	62 80 40	Přívodní el. šňůra
44	62 80 41	Šroub do plechu 4,2x13
45	62 80 42	Upevňovací objímka
46	62 80 43	Vestavný spínač
47	62 80 44	Rýhovaný kolík 4x12
48	62 80 45	Odrušovací kondenzátor
49	62 80 46	Propojovací vodič spínače
50	62 80 47	Deska s plošnými spoji
51	62 80 48	Šroub do plechu 2,9x13
52	62 80 49	Propojovací vodič regulátoru
53	62 80 50	Pružná podložka 5
54	62 80 51	Šroub do plechu 4,8x22



Anderungen vorbehalten



Konformitätserklärung
Verklaring van overeenstemming
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità CEE
Prohlášení o shodě

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

Wij verklaren, en zijn daar alleen verantwoordelijk voor, dat dit product met de volgende normen of normdocumenten overeenstemt:

Nous déclarons, et nous sommes seuls responsables, que ce produit correspond aux suivantes normes ou document normatifs:

Dichiariamo sotto la propria esclusiva responsabilità, che il prodotto è conforme alle seguenti norme e documentazioni di normative:

La conformità con le direttive

Prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním dokumentům:

EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000, IEC 60 745

gemäß der Bestimmungen 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG

EN 50 144, EN 50 014, EN 61 000, IEC 60 745

volgens de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG

EN 50 144, EN 50 014, EN 61 000, IEC 60 745

selon les directives 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE

EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000, IEC 60 745

in conformità con le regolazioni 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG

EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000, IEC 60 745

podle ustanovení 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG



Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Lothar Lässig

27.09.2005

Art.Nr.	Art.-Bezeichnung	VE
628000	Universal-Schleifeufel Diamant-Schleifteller Ø 125 mm für...	1
478010	Beton, Ziegel, Basalt, Kalksandstein, Sandstein (gold)	1
478020	Frischbeton, Estrich, Kalkgips, Mörtel, Putz, weicher Kalksandstein (gelb)	1
478030	Poroton, Schiefer, Entfernen von Kleberreste und Schutzanstriche (rot)	1
478040	Gips, Kalksandstein, Holz, Entfernen von Altanstrichen (kupfer)	1

N° d'art.	Dénomination	UV
628000	Appareil de ponçage universel Plateau de ponçage diamant, Ø 125 mm pour ...	1
478010	béton, briques, basalte, briques silico-calcaires, grès (or)	1
478020	béton frais, chape, gypse, mortier, crépi, briques silico-calcaires douces (jaune)	1
478030	poroton, ardoise, enlèvement de restes de colle et de couches de peinture protectrice (rouge)	1
478040	gypse, briques silico-calcaires, bois, enlèvement de vieilles couches de peinture (cuivre)	1

Art.nr.	Benaming	VE
628000	universele schuurduivel Diamant-schuurschotel Ø 125 mm voor ...	1
478010	beton, baksteen, basalt, kalkzandsteen, zandsteen (goud)	1
478020	verse beton, estrik, kalkgips, mortel, pleister, zachte kalkzandsteen (geel)	1
478030	poroton, leien, verwijderen van resten kleefstof en beschermende verflagen (rood)	1
478040	gips, kalkzandsteen, hout, verwijderen van oude verflagen (koper)	1

N. Art.	Denominazione	VE
628000	Molatrice per uso meccanico multiplo Disco abrasivo diamantato Ø 125mm per	1
478010	Calcestruzzo, laterizio, basalto, arenaria calcareo, arenaria (color oro)	1
478020	Calcestruzzo fresco, massetto, gesso naturale, malta, intonaco, arenaria dolce (giallo)	1
478030	Poroton, ardesia, asportazione di residui di collanti e pittura antivegetativa (rosso)	1
478040	Gesso, arenaria calcarea, legno, asportazione di pittura (color rame)	1

Art.č.	Oznacení	VE
628000	Univerzální obrušovačka Diamantový brusný talíř Ø 125 mm pro	1
478010	beton, cihly, bazalt, vápenopískovec, pískovec (zlatý)	1
478020	čerstvý beton, mazanina, vápenná sádra, malta, omítka, měkký vápenopískovec (žlutá)	1
478030	poroton, břidlice, odstranění zbytků lepidel a ochranných nátěrů (červená)	1
478040	sádra, vápenopískovec, dřevo, odstranění starých nátěrů (měď)	1

H002258
Stand: Juli 2006



STORCH®

Malerwerkzeuge & Profugeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8

42107 Wuppertal

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0

Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111

E-mail: info@storch.de

Internet: www.storch.de